





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 493 4° copy 3





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 493 4° copy 3



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 493 4° copy 3




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 493 4° copy 3

121-265
Bryll

En Lidel wonder=

uising megit nyttelig oc trøstelig /
som vel fornøden er / huorledis Menniskten
skal holde oc skicke sig / naar denne forgiffte
Pestilente kolde Siuge beginder at sprede sig
ind iblant Menniskten / til at forgiffue / for-
driffue oc forderffue Menniskten / huorledis
Menniskten i nogen maade kand giøre den
modstand / oc bekomme hielp / trøst oc
raad emod denne forferdelige oc
forfreckelige Siuge.


Imprimatur

Hans Christensen Bartscher /
en Borger i Ribe.

Prentet i Schleswig / aff
Niclaus Wegener,

ANNO M. D. XCVI

LN 493

ex. 3

Guds Frøct er Wijsdommens begyndelse CXI. Psalm at kiende Gud er en Fuldkomen Redferdighed oc at wide hans Mact er en Roed til det Euiige Liff.

Gud siger huos Propheten Jeremiam i den IX. Cap. En wis Kosse seg icke aff sin Wijsdom.

En Starck Kosse seg icke aff sin Stercke.

En Rig Kosse seg icke aff sin Rigdomme.

Men huo som vil Kosse seg hand Rose der aff at hand wed oc kiender meg at ieg er Herren som gjør Barmhertighed / ret oc Redferdighed ti saadant behager mig siger Herren.



Erlig Velbyrdige wis oc Gudsfrycti-
ge Mand/ Manderup Parsbiereg till Hages-
holm/ Danmarks Riges Raad / Vnster ieg
Hans Christensen/ Bartsler oc Borger i Ki-
be / Guds Naade vor Herres Jesu Christi/
Fred oc den Hilligands Deelactighed / met
alle Timelige Welfard oc Venes-
didelse / Amen.



MANDERV PARSBIREG
TILL HAGESHOLM.

Or denne Siugdom Pestilens
 folde siuge / vil ieg nu tage mig for der
 om noget at scriffue / oc antegne nogen gode Me-
 del oc Raad hielp oc trost emod denne forgiffrige siuge / effter
 den naade som Gud vil giffue / den menige simpel oc enfol-
 dige Almue til nytte / gaffn oc beste.

For det Første / at scriffue om Pestilens begyndelse
 eller tilkompt / mener mand at were wisse / derfor er det
 icke fornøden at scriffue besynderlige der om.

Enddog der findes mange wise oc forfarne / som mang-
 foldeligen haffuer antegnet / oc flitteligen bescreffuen Pestis-
 lens aarsag oc tilkompt.

Oc en part er i denne meninge / at samme Siugdom
 kommer aff Luctens forandering / oc ond forgiffrige wed-
 ske / oc ond Luct oc stanck / som findis manifoldlige / som er
 Priueter / slimme Luctendis Rindsteene / Guinesye / ilde
 luctendes Huse oc Kammerer / ilde luctendis Kleder oc Sen-
 ge / oc anden saadanne stanck oc wreenhed / som scriffuis om /
 at Menniske saadanne slim stanck niddrager i dem wed-
 deris luffactige aander / som gandske befatter sig i hietet til
 onde.

I lige maade opheffuer sig mangfoldeligen forgiffri-
 ge oc skadelige wedske i lufften / som er tilbøielig til rønden /
 huilcke dog icke kan haffue fremgang formedelst Solens
 mechtige Varme oc starcke stein / oc saa formedelst værens til-
 skindelse / som saadanne onde wedske foruandeler i en reen
 Klar Lufft.

Frembdels / I lige maade haffuer mand denne mening
 om Pestilens tilkompt / at den kommer aff Lufftens foran-
 dring /

3.
dring / som Aarit fører med sig / som er / at Vinteren / som
skulle vere kold oc tør / er Vød / varm / met megen Regen/
mørcken / oc andet saadant / som ick skicker sig effter Aar-
sens tider / som det sig bør / oc ick heller Vinteren haffuer
eller beholder sin rette Natur.

Disligste / de andre iij. Tider om Aaret / som er /
Naar Sommeren / som skulle vere Varm oc Tør / er vød
oc Kold / med megen ond Lufft / Storm oc vüær med mee-
gen wedste.

Derfor skal mand giffue god æt paa / at mand hol-
der god reenlighed i alle Huse / oc besynderlige i deris soffue
Kammerer.

Desaa skal mand holde en god thre ild / huor aff luff-
ten känd Purgeris oc Kensis aff den onde wedste.

Effterdi at saadanne Siugdom kommer mangfoldelt
gen iblant Mennisten / oc paa griber dennem wforuaren-
dis / somme med hæde / oc somme med kuld / som den saa
meinligen kommer iblant Mennisten.

Derfor haffuer ieg taget mig for / at scriffue oc an-
tegne denne liden oc nyttelig wnderuisning / oc saadanne
fremsette oc bescriffue wdi siyckwiff / huorledis den menige
Mand skal sticke oc holde sig i saadan farlige tid oc forgiff-
tige Lufft / at Mennisten känd hielpes oc fries / som bliffuer
beladt oc begreben met denne forferdelige Pestilense Kolde
Siuge / som see skal wed god Meddel oc Raad / som ere
wed Aareladen / Koppen / Purgering / Dryck / Sued /
hiclsomme Drter / oc anden medel / som her effter findis
bescreffuit / huorledis mand det känd berede / oc det berede las-
de mangfoldeligen.

For det første / Naar saadanne Siugdom wdspreder

A iij

sig

fig iblant Mennisten / da er det raadeligt at lade sin Midian slaa paa Høgre Arm / som her effter findis nochsam Bescreffuen.

Første Capittel / Om Midian.

Din Midian paa Høgre Arm maathu jo sa nøtteligen i begyndelsen i saadanne hefftege oc sørgelige tid obne / besynderlige den som det er vaaen at giøre / dog maadelige effter art / Natur / oc styrcke / formossue oc wonhedi / huer her met i tide on Nød noget ansee leilighed / Der er en part saa frimodige i Aare laden / at de i alle Maaneder lader dem lade en gang i huer Maanet i denne Skadelige Lufft / huilcket er icke at laste / endog Vnge Mennister som ere Blodrige / som haffuer woen sig til Aareladen / oc di som haffuer Røde farffue / oc er bode stercke oc vell liffuet met gode stercke fuldkommen Aarer / som gide vel ædet oc Druscken / der aff kommer megen Blod / Men naar saadanne tegen / offuerflodighed er icke forhaande / lader ieg mig besørcke / at det er icke nyttelige di Aarer at lade / besynderlige di som icke ere waane til laden / oc vi Fructsommelige Quinder maa lade sette Kopper eller Ventosen / Slig skal altsamen see / naar Monen er wforhindert met onde Aspecter oc andre Planeter / som de slig nochsam kand forfare wdi Kalender oc Almanach / besynderlige om Aareladen / huer mand god oc nøttelig at bruge / naar det sommer sig / oc huad nytte oc gaffn / eller skade der aff komme kand.

Den Anden Capittel om Aare Laden / Kopper oc Ventossen at sette.

Da

Nu vill ieg dog fremdelis Bescriffue oc Antegne om
Aareladen oc Koppen / oc saa huilcken Aare du skal lade
flaa / naar nogen falder i Siugdom oc bliffuer befengd
med denne heffuige Plage / Pestelens / Kolde Siuge.

Saa snart som Purgering er skeed met smidige sacce
Elstieren / huilcket strax skee skal / Wanseendis Tegen
eller Aduarsel / eller andre saadanne Aarsager for den for-
gyffuige Materie / der effter skal Aareladen skee inden de
xxiii. Timer / eller strax met det første det ske kand / om
det icke førend er skeed / først paa den sted / som sig en Byld
de eller Apostem / eller Pine begynder / der skal settis Bens-
tossen eller Skroff Kopper / Men der som der kommer
intet til sione / da skal du bag bode Brerne / Skulder oc
Mæchten saadanne Kopper sette / oc lade saa flaa / flaa
Aaren / oc lad Blodit wel Løbe / som di mest Lijde eller tole
kand / oc siden indgiff aff de Legdom som der till hør / som
her effter findis Bescreffne.

Haffuer der satt sig en Guinde Byld / Apostem Bleg-
ne eller Keiffening paa Halsen / eller der om / eller der
hoss / saa skal du flaa Hoffuit Cepha Lictam Aderen som
legger wduortis offuen wed Aalboefrogen / oc saa kand du
flaa den imellem Pegesfingeren / en Finger Bredt nes-
den for.

Er Hefuelsen vnder Arm holler / saa flaa Midian /
eller en green aff den imellom Pegfinger oc den lange Fing-
ger / Begynder nogen Keiffening i Siden / eller mellem
Halsen oc Mæchten / saa skal du flaa Lewer Aaren / el-
ler Basilica / som ligger paa inder Side paa Armen / eller
en green der aff wed den lille Finger.

Romer nogen Keiffening eller Apostem / nogen mel-
lem

tem Mæcten oc der fra neder til føderen eller Bene / da
 skal du lade den Aare Saphena / som Kallis Rosen Aare/
 som ligger inden paa foden wed Enckelen eller Knoekelen/
 Saadanne Aarer skal slaais paa den samme side som saa-
 danne suiende Bylde oc Apostem sig opheffuer. Kommer
 saadanne paa bode sider / da skal du lade paa den høgre syde/
 kommer slet inthet / oc ei mand kand fornemme nogen te-
 gen / da skal du slaa den vnderste Aare Saphena paa bode
 sider inden paa føderne.

Saa snart som Aderen er slagen / skal du strax frem
 i søge Raad met legdom / huorledis du kant hielpe oc redde
 den Siuge.

Det er god at mand lader sig lade engang i huer maa-
 net / oc holder en god stickelighed met Mad oc All.

Den som frycter sig at haffue Pestelens / oc haffuer
 dog ingen wisse tegen / hand skal slaa sin Median / er det
 om Baaren eller om Sommeren / da skal han lade sig paa
 høgre Arm / oc om Winteren / paa den vinstre side.

Desaa skal du acte i Aareladen / at mand drager det
 forgiffuige Blod fra hiertet oc ick til.

Derfor den som er hoffuen wdi Køren / oc lader sin
 Aare slaa paa Armen / hand kommer i stor fare.

Kommer heffuelsen wden paa laarit / eller paa Bee-
 nen / da skal du slaa den Aare som Kallis scatica wden paa
 foden.

For dem som ick maa / ei heller tør lade deris Aare
 slaa / som ick ere bequemme eller stickede der til / di maa la-
 de sette Kopper.

Burde

Burde mand at lade Hoffuit Aare slaa / da skal hand sette Kopper paa Ryggen wed Halsen / Bør hannem at slaa Midian / eller Leuer Aaren / da settis Kopper imellem skulderen / bør hannem at lades paa fødderen / da skal settis Kopper paa Lenden.

Den som befengd er skal icke soffue / sørend hand Lader sine Ader slaa / om det skee skall.

Hand skal icke soffue inden sex Timer er forlobben effter hand er lad / oc skal hand strax tage nogen legdom der effter om hand haffuer icke tagen tilforne.

Om Purgering / oc at rense Liffuet
formedelst drick / Piller oc anden middel /
som der til beredes skal / som her effter findis man
geföldeligen bescreffuen.

Den Tridie Capittel.

Effter Aare laden er sed / maa mand nøtteligen oc bequommeligen iij. Morgen fastendis effter huer andre / huer dag tage iij. Lod aff denne Sirup / som er Citrinaten Eble skale / met v. eller vj. Skieffuld vand / som er soden met Betonica / eller den reitkaffen vand disilleret aff Betonica / der aff drocken om Vinteren / men om Sommeren / den Sirup aff sure Amfer / Granaten Desseller Sap / der aff met ædicke eller saadan som der til ordineret er met slidt / oc saadanne Vrier soden i Vand / oc formenget met den disilleret vand / som før er rørt.

Den fierde Dag der effter / maa sliig offuerflodighed i liffuet / huicke aff disse løsnis oc blødes oc dresffuen vor

B

der

der met en factige oc suindige reining / effter den leilighed
oc natur / som huer Menniske met Pillule eller Drick wes
derfariis maa.

Dette maa bruges meniligen hosi huer mand wstades
lig / fordi de icke veed huilcken wedste eller suetighed der bes
sonderlige haffuer offuerhaand.

De Pilluler paa Apotecken som kallis aggregativa
tag en Quintin eller mere / effter som Mennisken er sterck /
at di kand giøre lessen.

Nu wil ieg bescriffue oc antegne
dig nogen Piller / som du maat sielfs
uer berede / eller lade berede paa
Apotecker.

Den Fierde Capitel.

Tag den beste gule Alooe ij. Quintin / Gummi Ara
moniack ij. Quintin / Saffran j. Quintin / stød det til Puls
uer / besprenge det met Malmerste / stød det saa lenge / at
det bliffuer til en Dey / der effter giør Piller lige som smaa
Erter / der aff tag en Quintin paa en tid fastendis.

Pestilens Piller.

Tag halffanden Lod Aloe Citrini / Saffran j. Quintin
tin / Mir en halff Lod / der aff giør Piller / tag der aff huer
dag en Quintin / eller effter som du est sterck til / disse Pils
ler lader icke forgiffen giøre dig nogen skade / men de staar
forgiffen heffigen emod oc den wnaturlige wedste.

De

⁹¹
**De Piller / huilcke oc bruges i
saadanne farlige tid / som saa
beredes.**

Den Femffte Capittel.

Tag Sedeser / Paradis thre som er tør / Odermelni
den beste / wsforsalrede Saffran / Blomster aff Citrinaten
Eble / huer en eridie deel aff en Quintin / blot Coriander
frø / Tormetil / Rod Sandel / aff huer en Quintin / Al
loe den beste / oc reen luttet met Vin oc toet / halffanden
Lod / giør Piller her aff / heller smaa Lager / den brug lige
som di forserffue er om tald / Her haffuer du nogen besyns
derlig trost oc hielp emod denne forserlige Siuge / som skal
bruges fastende.

**Huorledis Mennicken fand i
andre maade rensse Liffuet.**

Den Serte Capittel.

I lige maade motte Menniskens lif i saadan farlige
tid formedelst bryden / eller formedelst andre renselse rense
Magen / besynderlige / naar Magen er met grossue horde
slym forkolnet / saadan forderffuelighed er orsag till mange
honde Siugdom / som findes icke at vere di mindste.

B ij

Nu

Nu vil ieg dig antegne nogen skønne
 welactendis medel oc raad / at bruge i denne
 farlige oc hefflige Siuge / effter at liffuet er vel renset
 oc purgeret aff alle groffue slime oc
 wreenhed.

Den Syffuende Capittel.

Effterdi at liffuet er nu vel reiniget effter som betegnet
 er / skal mand den neste Dag der effter bruge god Teragels
 se en Quintin.

Legdom emod Pestilensis forgifft.

Den Ottende Capittel.

Eige saa snart som Mennisken haffuer ladt sin Aare
 slaad / wor det megit gaat / at mand lagde hannem i en løs
 stige oc lufftige Kammer / den som er met god rigende
 Vand / god røg / welluctendis vrtter oc blomster besirød
 met / oc i en Seng wel varm tilhuldt / oc giffue hannem en
 Quintin Mir eller minder / aff denne forscreffne Laduer-
 gen / effter som Personen er sterck oc Gammel / den Siuge
 at dricke i god Wiin / kommer nogen denne Plage paa
 met Frost oc stielffuen / eller der met / saa tag en god krafft-
 tige Vand aff Betonica / Borast / Oxentunge / Scabios-
 sen / Wegwiss / oc saadanne mer / Disse Laduerger emes
 den her findes stor krafft i dem / oc huis andet / som her
 effter findis antegnet oc beskreffuen / kand ieg icke forholde
 det / at mand io maa lade det wdkomme iblande Mens-
 nisten /

nissen / at di land haffue nogen hielp oc trost aff saabanne
medel oc raad / effierdi her findis stor strøbelighed iblant
Mennisken.

**En Latuerger / som de maat
giffue Børn oc siugelige Quinder.
Den Niende Capittel.**

Tag en Quintin Been / som findes i hiortens hierte/
huilcke du kand bekomme paa Apoteker / halffanden quins
tin / huid reen Engeser ij. Lod / Suckerlandi en halff
Lod / Tormentill / Mater rod eller Bysstarcæ wed naffn /
aff huer en Quintin / huid Dyptam ij. Lod / Kransogen
en Lod / den fjell eller raspe til Puluer / fordi den lader sig
icke støde. Siden tag her til den beste Fenediske Teragelse
viij. Lod / her aff gør en Sirup met Sure Amser oess / el
ler Citrinaten oess / den samme tag en Pund / menge disse
Stykker alle tilsammen / at det bliffuer en Latuerger / giff
den Siuge der aff en Quintin / eller halff Lod wel rørd til
hobe / oc som sagd er / legge hannem i en Seng / oc holde
hannem Varm til / end til at hand kand Suede.

**Du maat oc saa vel giffue han
nem denne stercke Latuerger / som
du mott lade berede paa Apoteker.
Den Tiende Capittel.**

Tag Rosen Sucker ij. Lod / Dretunge bloster / Suck
er / Boras Blemen Sucker / aff huer en Lod / Fiolblomer /
Sobloms

B iij

Soblommer/aff huer en halff Lod/den beste Cannelborck en
 Quintin/Muscat Blome/Muscat/aff huer en halff Quin-
 tin / rød oc hvid Corelle wel smaa stød oc vriden / ij. tridie
 deel aff en Quintin / den beste Beerlin / en tridie deel aff en
 Quintin / oc saa smaa stød oc vriden met en Quintin Ro-
 sen Vand / disse stycker menge tilsamen met Sirup aff sure
 Amser / eller Citrinaten Dess / at det kand bliffue en tind
 Lauergen/ der aff giff den siuge/ oc andre saadanne stycker.

**En Puluer som vell styrcker oc krafft-
 tiger Hiertet / som du maat giffue ind.**

Den XI. Capittel.

Tag den huide Rosen Sucker/ Rosen Vand / Beers-
 lin / som giores paa Apoteker / som kallis Manus Chris-
 sti / en Lod / Cardibenedicti Blade / som er reenlig tørret
 oc stød smaa / Kierner aff Citrinaten Eble / Tormentiil /
 røde tørre Rosenblader / aff huer en Quintin / den beste
 Beerling vel smaa vriden eller stød / de stycker som kom-
 mer aff Smaragden / en tridie deel aff en Quintin / røde
 oc huide Corelle/ aff huer en halff quintin/ Disse stycker stød
 tilsamen i en rene Puluer / giff den Siuge der aff en quin-
 tin / det styrcker hiertet / giff hannem det om Sommer wdi
 en Sirup som kölner / eller i Rosen vand / oc om Vinter
 di Folck / som er aff kold fuctige Natur oc Complexie / de
 tage den i en god Viin / som er naturlige oc reen.

**Der effter skalt du giffue han-
 nem aff denne forscreffue renselse.**

Om

13.
Den XII. Capittel.

Om anden Dagen er det storlige fornøden / at mand
giffuer hannem aff den forskreffue reenselse eller beuegrin-
ge / som kand holde liiffuet wed mact / at den icke bestoppis /
men altid bruge denne legdom effter haand som behoff giør
ris / det styrcker / oc giffuer Hjertel krafft / oc giør forgiff-
ten modstaand.

Du mott oc saa giffue flittig act paa / huorledis Bile-
den / Oplob / Apostem / eller doebrock / som kaldis oc saa det
onde ild sticker sig / som her effter sist i Bogen widere der
om antegnet er.

For Pestilens en Anden.

Den XIII. Capittel.

Tag Bolus Armenus ij. Quintin / Terra Sigillata
en Quintin / Røde Correlle en Quintin / Barden aff
Citre en Quintin / Zedeseer en Quintin / Røde Rosen-
sucker vj. Vncie / Aff alle disse ting well stød oc tilhobe
menget / Siden skal du Tage en Quintin om Morgen /
til en foruaring met Vin / eller Rosen Vand / eller for sig
sielffuer / oc den som besengd er / skal strax tage en Quin-
tin / oc menge det met en Quintin god Teragelse wdi Scas-
biosen Vand / Sure Vand eller Rosen Vand / oc strax
legge sig i Sengen / at han kand Suede.

Dette skal du oc saa vide / at det er icke god / at bruge
altid en legdom / fordi at naar Naturen wennis der til / da
bruger Naturen den lige som mad oc spise / oc icke som no-
gen

gen legdom derfor skal brugis det ene legdom om det andet/
oc icke altid bruge en slag legdom paa en Menniske.

En Anden / Den XIII.

Capittel.

Tag S. Hans Brt / oc stød den til Puluer / tag en
halff quintin der aff / om Vinteren met Viin / oc om Som-
mer met AEdicke / oc faste der paa nogen stund / det fors-
driffuer forgifft.

I lige maade tag Beuenelle / stød den til Puluer / oc
brug som forscressuit staa / det er god for forgifft.

En Anden for dem som for- muendis ere / en skøn Recept.

Den XV. Capittel.

For det Første / de som formuendes ere / oc formaa det
at betale / dennem giffuis aff di støcker / som gaar eller fors-
arbeides aff den AEdelsteen Smaragden / som skal wries
gandste smaa met Rosen Vand / oc skal AEdelsteen were
viij. Wigkorne suaar / oc giffues wdi en Drick Viin / huil-
cket som holdes for en besinderlig legdom.

En Electuarium contra Pestem.

Den XVI. Capittel.

Tag Celidonicæ rod / stød den smaa / saa tage AEdicke
oc Eg /

15.
oc Eg / slaa det tilsammen / siud det vell sammen / giff den
siuge / oc lad hannem vel fuede i en Seng.

En Anden / Den XVII. Capittel.

Tag Alandz rod / Beuenelle / Tormentille / Diptam /
Baldrian / Canelborck / Angelica / Ruder / Rosemarin /
Lacris / aff huer en Lod / Terra Sigillata / Bolus Ar
meni / den Been som woxer i hiortens herte / aff huer en
halff Lod / siød disse stöcker vel smaa / kom dem i en Glass /
lad der paa en Vott aff det beste Viin / oc en halff Pindkruss
Brendwin / lück glassen vel tet til / lad det staa i femffian
Dage wed en Den / som det land vere noget Barm / oc
røre det huer dag engang om / der effier Distillere det /
siden Drick der aff om Morgen en fastendis en lidel mee
Benediske Teragelse.

En Confect for Pesteleng. Den XVIII. Capittel.

Tag Welcke Nodfierner / Eneber / Ruder / oc en lidel
Maalure frø / nogen gode Figen / siød det tilsammen / tag
gode Viinædicke der til / giør det tilsamen som en Confect /
det skal nöttis om Morgen en fastendis.

En Anden / Den XIX. Capittel.

E

Tag

Tag en god Muscat / rød Mir / Holvre / Angelica /
 Bedefar / lige megit aff huer / Campher en Quintin / Al-
 bum Græcum en Quintin / Teragelse en Lod / stød det
 smaa / oc mengde det vel tilsamen met god Viinædicke / at
 det bliffuer som en Latuerger / foruare det i en Block bøsse /
 her aff skal du tage i din mad saa megit som en lidel erte er
 stor / falder nogen i Siugdom met hede / da skal du giffue
 hannem saa megit som en hissels nød er stor met Viinædicke /
 kommer Siugdom met kuld / da skal du giffue det met
 Viin / oc legge sig i en Seng / at hand kand succede.

En Anden Latuerger for Pest.

Den XX. Capittel.

Tag Teragelse en Lod / Krussemynte smaa stød en
 Lod / Campher en Quintin / Brendviin / som er brendt aff
 Viin / der aff gjør en Electuarium.

Om nogen falder i Siugdom / slaa Aderen..

Den XXI. Capittel.

Slaa Aderen paa hannem som forskreffuit staar in-
 den de xxiiij. Timer forlober / eller met det Første det
 2^{de} känd.

Der effter tag en Quintin aff denne nyste forskreffue
 Latuerger / oc giff hannem ind / der effter varme / tilhold
 hannem at hand kand Suede.

En

En Præseruatiue for Fattige oc Rige. Den XXII. Cap.

Saa skal du berede samme Latuerger / du skal tage
en Pund eller ij. Eneber / som er vel maade oc gode / som
icke ere bestøffuet oc wreene / dennem gruss i en Morter
Vasselige smaa / kom det saa i en Kiel / lad der paa iiij.
gang saa megit gaat reen kielde Vand / lad det halffe
indsude / saa sijs det igennem en Haardug / Trick det
vell igennem / at Stienen oc skallene bliffuer tilbage / oc
det som bliffuer Trøckt igennem Haardugen / sett
det saa til en maadelige Koll ild / oc lad det Siu
de / oc rørre det altid om emeden det Siude / oc las
de det Siude saa lunge at det bliffuer Tyck / som
en Latuerger / Dette maa bruge bode fattige oc Rige.

En Anden / Den XXIII. Cap.

Tag æneber. / stød dem med Melcken oc Ringel Blos
men oc ædicke / røre det tilsammen / der aff tage til deg
om Morgenhen naar du est Fastende saa meget som en
halff Castanie er stor / Denne Recept er oc saa god at
giffue Børn / oc vnge Folk.

En Anden / Den XXIIII. Capittel.

Tag Færster Walnød Kierner / oc gjør dennem reene /
iiij. Lod / Færste Rude Blader iiij. Lod / Tigen well
E ij toet

toet i AEdicke en Lod / stød dette tilsammen i en Morter /
saa AEdicke der til / stød det saa lenge at det bliffuer noe /
oc lige som en Latuerge / her aff bruge huer Morgen faste
stende / saa megit som en halff Castanie.

En Anden for Pestilenz.

Den XXV. Capittel.

Tag Bolderian rod / sure Amser Blader / aff huer
lige megit / stød det til Puluer / denne Puluer giff Folck i
Nuset om Morgen fastende / saa megit som en Hesselrod
er stor / met en skiffue Brød at æde.

En Anden for Pestilenz.

Den XXVI. Capittel.

Tag en skiffue Brød / bage den paa en Rist / der effter
Smorie saltet Smør der paa / æde det saa Varm / oc
Drick en Drøck Maaluete Viin / Cardebenedicten Viin /
eller Ringel Blomen Viin.

Til dette samme er oc saa Mellissen / Betonica / oc
Eneber Viin.

En Præseruatiua for fattige

Haandwercks Folck.

Den XXVII. Capittel.

Tag Valnød Kieme / oc kom skalen oc den hud som
støder om Kiernen / vel reen aff / oc tag xj. Lod Figen /
som ere

som ere gode / toe dem i ædicke / viij. Lod Viinruder / Enes
ber ij. Lod / gemein Salt en halff Lod / seer Figen oc Røds
Kierne smaa / menge det saa tilsammen / oc stød det vell i en
Morter / lad der paa gode Rosenædicke / stød det saa at
det bliffuer en Latuergen / dette maa bruges Fastende / som
andere Confect.

En Anden Recept for Pest.

Den XXVIII. Capittel.

Tag Bolus Armeni / berede som her effter følger /
Tag en Quintin Bolus / Viin som er Klar oc velluctens
dis er / en Vncia / det er ij. Lod / Rosen Vand ij. Lod / rørd
det tilhobe / oc giff den at Dricke som befengde er / Raster
hand det op / da skal han stolle sin Mund / oc tage anden
gang / Disligeste triue gang / oc Raster hand tridie gang
op / da giff hannem aff de andre legdomme / som forscressuit
staar / eller som her effter følger.

En Anden / Den XXIX. Capittel.

Tag Bolus Armeni / Terra Sigillata / det pleger
mand saa at berede / stød det til Puluer / oc toe det vel i
Malmerfi / eller i anden god Viin / Rosen Vand / Buga
lossen Vand / Sure Vand eller Maaluete Vand / i huil
cke mand kand bekomme aff disse / siden lad det vel tørris
igen / oc gior som sagt er / iij. eller iiij. gang / Siden stød
det vel / oc den som vil bruge dette alene / er hand hæd aff
E iij Natur/

Natur / da skal han tage en Quintin der aff met ædicke /
Rosen Vand eller sure Vand / oc liden Vin / men er hand
kold / tha tage det met Vin alene.

Dette skal mand vide / at ingen ting er bedre for Pes-
tielens / end Bolus Armeni oc Terra Sigillata kunde
mand bekomme aff det beste.

Men dette sigis / at Tørcken haffuer nu vnder sig di
Lande / som det beste findis wdi / derfor kand mand sielden
bekomme det som god er / Vden det kommer fra nogen
thro wen.

En Anden for Pestilens.

Den XXX. Capittel.

Tag er paar eller ij. Pulde huidløg Klou met
Smør oc Brødat Aede Fastende / det er god om
Vinteren.

En Anden for Pestilens.

Den XXXI. Capittel.

Tag sex haande Vrier / som er Maalurter / Wey-
brede / Mercke / Hussløg / Mater / Vinruder / lige me-
git aff huer slag / stød det i en Morter / oc wrie det reen igens-
nem en haardug / saa tag Vinter byg / lad den vel Siude /
der effier sije wandet aff det / oc lad det bliffue kold / siden
kom det tilsamen / oc lad den Siuge det Dricke som er bes-
fengd met Pestilens / oc førend den Siuge Dricke her aff /
da skal

da skal du tage Album Græcum / det skal du Brende
paa en Tegelseen / det Puluer skal du siroe offuen paa
Vandet / det er megit god for den som haffuer ont i
hoffsuet.

En Anden for Pestilence.

Den XXXII. Capittel.

Tag Seuenbom / Waalnød Kierner / stød det
til sammen / mende det med Viinædicke / oc giff den Siuge
at Dricke.

En Anden / Den XXXIII.

Capittel.

Tag Diaprone ij. Lod / Beuenelle ij. Lod / Bolus Ara
menius ij. Lod / stød det smaa / her aff giff den Siuge at æde.

Denne Confect eller Electuarium

mott du lade berede paa Apoteker
at bruge emod Pestilenz.

Den XXXIIII. Capittel.

Tag Antere 3. iij. S. Johannis Urter 3. ij. beseglet
Jord Terra Sigillata 5 / rød jord iij q. vnd hal eberod iij.
Lod / iij. q. sorte Rissortier / rød vell corrigeret halff tridie q.
Natter rød en quintin / Diptam ij. diel aff en quintin / An
gelica 3. Lod / Tormentille 3. Quintin / Holurt lang
oc trinde / aff huer i. Quintin / Encian i. Lod / Enhorn
en halff Quintin / gode Perler en halff Quintin / ij. Guld
Blader /

Blader / ij. Solff Blader / tag Honnig / Siud det vell /
oc skum det vell reen / tag her aff saa megit som behoff gies
ris / oc bered her aff en Latuergen.

En Puluer effter Purgering.

Den XXXV. Capittel.

Om anden Dagen om Morgen en effter Purgering
tagen til syg en Quintin aff denne effter skreffue Puluer
met god fernen Viin vell rørd tilsamen / oc brug den / huil-
cken saa bliffuer bered / Tag røde Blodvrie rød / Tormens
til som er ferst optørret / den inderste Kierne aff Citrinaten
Eble / Cardebenedicten frø / aff huer lige megit / stød til-
sammen i en reen Puluer / oc brug som sagd er.

En Anden Legdom emod Pest.

Den XXXVI. Capittel.

Tag ij. Ferske Wolnød Kierner / Ferske Figer / iho
oc tyffue Viinarude Blader / oc en lidel Salt / Disse stycker
er om Morgen fastendis met huer andre en god Teragelse
for all forgifft.

En Anden for Pest. Den

XXXVII. Capittel.

Tag Weyberde / Ruder / oc det Grøne som sidder om
fring Walnøder / x. Lod aff huer / dette skal stødes smaa /
oc wris i gennem en haardug / tag maaluet / huoluert x.
Lod /

Lod / j. Lod Sedfer / j. Lod Saffran / stød huer seerdelis
megit smaa.

Tag j. Lod Beuenelle / steer det i smaa stycker / j. Lod
Teragelse / disse forscressue Drter skal alle siudis met sterck
ædicke / i en liere gryde i 4. Timer / saa lunge at det bliffue
en Latuergen / Tag siden der aff saa megit som ij. ærter
er stor i sterck ædicke tilsamen menget / oc Dricke det / naar
nogen bliffuer besenget met Pessilenke sørend hand soffuer.

En Anden Dricke / Den XXXVIII. Capittel.

Dricke Bolus Puluer i Land Biin / som er nogen
Suur.

En Anden Den XXXIX. Capittel.

Tag Ruder / Saluie / Ackeleie Blader / aff huer lige
megit / det skal siudis i ædicke / oc wries igennem en haars
dug / oc Dricke det.

En Anden / Den XL. Capittel.

Citrinaten er den Fattige alt fordyrt / men for di Rige
oc formuendis som den kand lade bekoste / oc berede en Con-
serua Sucker aff den ydersse bark / lade giøre emeden den
er grøn oc Friske.

D

En

En Besynderlige Skøn Praservati- tione. Den XL I. Capittel.

Tag Friste Ferske Blod Vrter / som er reenlige oc vel
optørret / den brone sorte frøe aff sure Amser / Endinien
frøe / den indeste Kierne aff den store Citrinæen / Corian-
der som tilforne er blod en natt i ædicke eller Viin / aff huer
iiij. Quintin / skone gode Verler / Røde oc huide Coraller /
huid oc guul Raff / smaa skaffuet Hielffen Been / den Been
som findis i Hiortens hierte / aff huer en halff quintin / Car-
dimum / Muscatblom / Pardis / Aloes thræ / wdloft Canel-
barck som er skarp paa Tungen / den beste Saffran som icke
er suer eller forfalsket / en tridie deel aff en Quintin / di
smaa oc affbrød stöcker aff AEdelstene / den bekommer du
paa Apotecker / Smaragden / Niacinten oc Granaten / aff
huer en Tridie deel aff en quintin / Raimpher saa stor som en
Bygforn / eller saa suaar / det er best / Ambra / Dessem eller
Bissam / huer iiij. Bygforne suaar / aff iiij. Sandel / Rød /
huid oc gull / aff huer j. Quintin / sin Slagen Guld / sin
Slagen Sølf Blader / en halff Tridie deel aff en Quin-
tin / Rosen Sucker / Boras Blommen Sucker / aff huer
ij. Lod / Sucker eller Honnig tag en Pund til vj. Lod / giør
en blød Latuerger der aff / eller Sucker kager / dem skal
mand vndertiden æde aff om Morgen tillige / engang tagen
til sig / eller den Latuerger / en Quintin i Viin / eller anden
Kølling Distillers Vand / effter som tiden er Vinter eller
Sommer / huer besynderlige paa en dag / dette er en god legs-
dom / som er hielsom / oc mand maa vel / met Guds
hielp / forlade sig paa i slyg Forgifftege oc Faarlige
Lufft.

Nu

Nu wil ieg dig Antegne nogen stycker
 som signis at were ringe actendis / oc er
 dog gandske nøttelige at bruge i denne farlige
 tid / som gjør forgiffen hefflige modstand.

Den XLII. Capittel.

For det Første / Tag sure Amservrter oc blader / naar
 de ere tørre / oc saa megit Huidløg / skiel den reen / oc slick
 den fuld aff huoller trind om fring / leg den saa en natt i
 ædicke / siden om anden dagen nøtte aff dette paa saaltet
 Smør oc Brøde / en lidel huer Morgen Fastendes / det be-
 fæster dig for Pestilens oc hindis forgiffe / besynderlig at brue
 ge om Winteren den menige mand.

Om den Steen Bezartico.

Den XLIII. Capittel.

For Forgiffe tag den Steen Besarticum / oc Ens
 horningers Horn / som er god æmod Forgiffe / at tage til
 sig met Rosen Vand / det beskiermer hietet for forgiffe
 oc ond Luffe.

En Anden / Den XLIIII.
Capittel.

Du skal ij. gang om Dagen tage Capparis met ædicke
 bered oc tilgiord.

D ij

En

En Anden Latuerger / Den XLV. Capittel.

Tag Bolus Armeni halffanden Lod / god Canel en
halff Lod / Sucker en Pund / den Blød met sure Vand els
ler Rosen Vand / tag huer Morgen oc afften en bidt eller
Mundfuld der aff met en Drøck sure Vand.

En Anden / Den XLVI. Capittel.

Den som huer Morgen Fastendis tager en Lod aff
sure Vand / eller sure Amfer Brier / oc desligeste om Affs
tenen / hand døer icke gierne aff Pestilens.

En Anden / Den XLVII. Capittel.

Den som tager ij. gange om Vgen Termentille Puls
uer met sure Amfer Vand / eller Dretunge Vand / eller
Scabiosen Vand / eller Mellissien Vand / eller oc saa ales
ne Vden Vand / at mand tager Roderne oc æder dem / for
di bestermer hiertet for forgifte / oc for alle forgiftighed oc
forgiftige Aander formedelt hindis Natur oc tørren / som
seer Vden alle hæde.

En Anden / Den XLVIII. Capittel.

Tag

Tag huer dag Limonicken frø / eller Indien Eble frø
en halff Quintin met den Sirup de ribes eller ædicke / met
nogen aff di forscreffue Vand.

En Anden / Den XLIX. Capittel.

Der scriffuis om i sandhed / at den frø Citri oc Zora
mentille rod / ere de offuerste legedomme for Pestilens.

En Præseruatiue / Den L. Capittel.

Tag grønne Ruder Blader / Waalnød Kierner met
Smør oc Brød Fastendis om Morgenene / det er en god
Præseruatiff.

En Anden / Den LI. Capittel.

I lige maade maa mand bruge en paar Cardebenedies
ten Blader / eller Ringelblomen Blader / eller spis Wey
brede / Bladers sap / eller Dessen / eller Vand aff Maals
uet eller oc saa Bladerne Abbiss / oc Scabiosen Blader /
Disse forne støcker ere alle gode / Men Ruder er den for
nemteste / alligeuel at Ruder holdes for en almindelig slet
Vrte haff oss / dog er hun høypelig actet / fordi det er en heff
tig Vrte imod forgiff.

D iij

En

En Anden / Den LII. Capittel.

Eneber saa bered som forscressuit staar met Citrimaten
Eble til en Præseruatiff.

En Anden / Den LIII. Capittel.

Tag Eneber Koningkiers / eller Wulste rod Peber
rod / Beuenelle / Quæfforte rod / lige megit / met Smør
oc Brød / om Morgen Fastendis.

En Anden / Den LIIII. Capittel.

Jeg haffuer vel tit vert som Pestilens haffuer hefftig
oc regeret / men den menige simpel Almue haffuer meinli-
gen bruge Rude Blader / Wolnød Kierner / Eneber met
Smør oc Brød / huilcke jeg end nu vill bruge om saadanne
Sugdom wor for haande / Saadanne ringe middel oc
Raad er vnder tiden di beste.

For den Ny Siuge / Den LV. Capittel.

Tag Blommen aff Eg / iij. stieffuld ædicke / Cardes
benedicten saa megit som du kand holde iij. gange paa en
kniffs od / siød smaa / tag den fierde part aff en Muscat /
iij. Nela

lij. Melcken / alle samen smaa stob / oc menger tilsammen /
oc bunden i en reen flud oc tryckt igennem / oc giffuen den
Suge at Dricke / oc holde hannem Warm til / at hand
kand Suede.

Jøler han Væ i Milten / da skal hand tage Bygmeel
som er sichtet / oc en æg met Blom oc alt / oc end da huide
aff ij. æg / iij. stieffuld ædicke / fem stieffuld Rosen Vand /
kom det alt tilsammen / gjør der aff en Plaster / oc leg paa
miltten / naar den er tør / saa gjør en anden / oc leg paa / til
det vorder bedre.

Om Eneber Olie / LVI. Cap.

Den som haffuer Eneber Olie i en Suamp / eller
Bom Wld lagd i en Dessel Knap / oc lucte der til / oc
holde den offte for Nesen / det styrcker megit Hiertet oc
Hiernen / oc saa fordryffuer den Olie den onde forgiffrige
Lufft onde Røg oc Stand.

For Pestilens som kommer met Hæde. Den LVII. Cap.

Tag en Quintin aff denne Olie / oc blande den met
Dretunge Vand oc Rosen Vand / oc Dric det / oc der eff-
ter dekke sig varm til wdi en Seng / oc skal mand smøre bul-
den wduortes met samme æneber Olie.

For Pestilens som kommer met Kuld oc Frost. Den LVIII. Cap.

Om

Om saa stær / at Pestelens folde Siuge falder paa
 Menniken til at forgiffue dem met sin forgiffte oc Kuld / oc
 met en Apostema / da skal du strax bruge en Quintin
 Olie met Viin eller met Mellissen / eller met Boragen
 Vand / oc smørte sig wduortis paa legemet met samme
 æneber Olie / dog maadelige / fordi at æneber Olie er me
 git hæd / oc saa skal den Siuge ligge til Seng / oc tecke sig
 varm til / at hand land Suede.

En Anden mod Pestelens /

Den LX. Capittel.

Tag Bolus Armenicus / Drick den met ædicke / det
 er got for Pestelens / besynderlig for iij. haande sager / for det
 Første / da Kölner hun hietet / oc holder den wnaturlige
 wedste stille standendis / at hun ick Quaalmer op / lige som
 en Gryde / der Siuder paa Ilden.

Til den Anden gang er det got / fordi hun lucker til de
 Værgange som gaar til hietet / oc til de andre offuerste leids
 moder / at der ingen ond luct kommer til hietet til at for
 uandlede.

For det Tredie / er det god for Pestilens / fordi det wds
 tærer den onde wedste som er hof hietet oc fortørre det /
 Men den som hæffuer en ond Biys / eller Hoste / hand tage
 Viin for ædicke.

Om Mitridat / Den LX. Capittel.

Mand

Mand maa tage Meridaten til sig lige effeer den bliff
som mand tager Teragelsen.

Mand maa tage Sessen aff Limoneken.

Mand maa oc saa tage aff Indien Eble / forthi alle
disse iij. ere forgiffen emod.

**Om de som bliffuer wedliffuet/
oc intet bruge. Cap. L XI.**

Endog at mange bliffuer wedliffuet som besenget er /
oc tager ingen legdom til sig / der er en part at di mener / at
det steer aff slump lycke / men det steer besynderlige aff en
sterck Natur / som driffuer forgiffen wd paa legomit / men
di fresse Gud / som kunde fange raad for saadanne Siuga
dom oc andre flere / oc foracte at søge raad i tide.

**Om de som haffuer verit Siuge.
Den L XII. Capittel.**

I lige maade / den som haffuer Verit Siug oc bes
fengde / oc kommer til Passe igen / hand skal icke komme i
Luften / eller i nogen forsambling / førend han er hiel oc vel
til Passe / paa det / at hand skal icke forgiffue andre / at di
bliffuer oc saa forgiffuene aff hannem.

**Om de Siugis mad / huorledis
mand det i denne tijd beredeskal.
Den L XIII. Capittel.**

E

Huorles

Huorledis Mennisten skal holde sig i denne tiſd mee
fine Spiſe / naar denne forgiffige Siugdom / Peſilens
Kolde Siuge komer ibland Menniste / ſom off de gamle
beſcriffue.

For det Forſte / er det raadeligt / at mand holder dage-
lige ſund Spiſe wdi bequemmelige tider oc ſiund met maalt-
tid / oc bruger ædicke / agreſt oc anden Materie ſom Ferſte
ere ſom forre er rørd / alle Fruet / oc huad ſom megit wedſte
oc ſlim fører met ſig / ſkalt du fly oc ſky / beſinderlige ſom
Boxer i de ſteder ſom væren oc luſſten forgiffuen er / oc lo-
mer der fra / oc fører i Magen ſtor ſkade oc forderffuelſe /
der aff ſtor wedſte Boxer / huilcke mand høgeligen ſkal vare
ſig for / fordi Blodet bliſſuer der aff forgiffuen / oc tilneyget
til Peſilens Kolde Siuge / Mand ſkal ware / ſig for Roel
oc ſaadanne vrter ſom fører megen wedſte med ſig / De Fiſt
ſom mand ſkal æde / ſkal alene vere / di ſmaa Norde Fiſt.

De ingen Eg ſkalt du æde vden de ere Ferſte / Lutter
oc Blode ſiege.

Meget fed yſter Spiſe ſkalt du fly oc ſky.

Det ſkal huer mand mercke eſter Hans Wiſe oc
Wilckor / at hand ſkal holde ſig til god Spiſe / ſom er vell
Roget / ſom hand kand haſſue ſin Næring aff.

Mand ſkal holde ſig Sparſommelige i Maad oc Vil-
paa det / at der ſkal icke ſamlis offuer flodighed i legomet ſom
kand føre met ſig ſtor ſkade.

Som ſagt er / ſkal mand ware ſig for den mad / ſom
er formeget hord / megit ſaalt / Harſt / Slimmig / Suur /
megit fed / oc æde det beſte mand kand bekomme / ſom er let-
telig / oc beſt kan forteris i Magen / oc ſom icke megit wed-
ſte haſſuer i ſig.

Om

Om Sommeren skal mand holde sig aff mad oc Vrter
som varme ere / oc bruge til sin mad ædicke / oc andet som
suur er / oc bruge icke mange Retter.

Om Winteren skal mand mere bruge stegt end soden
mad / oc om Sommeren tuert emod.

Om Sennip / Den LXIII. Capittel.

De effterdi at Sennep er skadelige i denne tid / motihu
bruge denne Puluer i din Spise mengit met Bijn.

Tag den beste wdloft Cannelbarck j. Lod / Muscatblo-
me en halff Lod / Cardemon j. Quintin / Engeser iij. quins-
tin / Marck Cammelle en halff Lod / Røde tørre Roser / Ana-
nie / Sandel rød oc guul / Saffran / aff huer en halff quintin /
eller en tridie deel aff en quintin / stød tilsamen / oc brug til spise
for Sennep / tag Sucker der til saa megit som du wilt.

Om hæde Vrter / Den LXV. Capittel.

Om Sommerens tide naar det er hæde / skal du icke
bruge stærcke hæde Vrter.

At Bespise den Siuge / Den LXVI. Capittel.

Di Siugis mad skal were hønssæ kiød sodt / tynde haff-
uer willing / giord megit sure met ædicke.

E ij

En

En Moess aff Egge Blommer / oc en Moess aff Byg
som er soden met god ferst fiød / siød det tilsammen / slaa det
siden igennem en dørslau eller en haardug / eller en reen fles
de vel igennem tryckt / oc saa skal mand bruge ædicke hoss sin
mad / mand skal icke bruge Rødder / Røssuer eller andet /
uden alene Saffran / dog maadelig.

Grossue Spise skal mand sey oc icke tære det / fordi det
er suaar at fordossue i Magen.

Det er megit god oc bedre / at den Siuge æder tiid oc
offte lidel oc ringe Spise / end engang met mange Retter oc
mangehonde Kost / som hand kand bliffue bemøiet met / oc
bliffue formegit met.

Den Siuge skal mand tiid oc offte nøde til at æde / at
han tiid oc mange sinde tager saadanne Spise til sig.

Om Fruct at there / Den LXVII. Capittel.

Mand maa vel thære eller æde sure Fruct / som er sure
Eble / om de ere stegte / fordi ilden fortager all deris forgift /
som de haffuer tagen til sig aff den onde lufft.

Den Siuge skal icke Faste eller Hungere. Den LXVIII.

Mand skal icke Faste lenger / end som hand haffuer
løst til mad / saa skal mand æde oc Dricke til religiøse wiise / det
er det beste mand kand bruge i Pestelen.

Om

Om Kaa Fruct / Den LXIX. Capittel.

Mand skal icke æde Kaa Fruct / fordi det forsyre
Magen / at den bliffuer wduelig / at den kand icke for-
døffue maden / oc bliffuer Slimig oc Forkølnet aff den fæ-
delige Fruct / huor aff den forgiftige Pestelens kolde Suge
kommer / Derfor skal huer mand / som sagd er / giffue god
act paa hans leffuet oc wesen / oc huorledis hand kand be-
komme det hannem kand vere nyttelig oc gaffnlig.

Mand skal icke hungre om Morgen / endog at saadan
ting oc saa renser den offuerflodighed wedste oc Fructighed
aff leffuet. Men for suagthed orsag / er det bedre at nøtte
god Spise / som kand syreke legemet / dog maadeligt som
sagd er.

Mand skal fly stor Hunger oc offuerflodige æden oc
Dricken.

Mand skal icke bruge formegit sod eller spad / det er
icke gaal.

Nu wil ieg dig Bescriffue oc Antegne om din Drøck.

Den LXX. Capittel.

Om Drøck skal huer mand ansee Hans Landh Leilige-
hed / mand skal vel foruare sig for offuerflodige drøck / om
Somerer dricke det som kölner / oc om Winter det som
Varmer.

E iij

Den

Den som er besengd / Den LXXI. Capittel.

Den som fornyimmer sig at vere besengd / hand skal
ware sig for Viin / besynderlige for Brenduin / thi det dra-
ger forgiffen till hiertet / Dog forbyudes icke legdoms
at tage til sig met Viin.

Men Viin alsomeniste er en forgiffte ting for dem
som besengde ere.

Om Kerss Dranc / Den LXXII. Capittel.

Mand skal ware sig for Kiersber Dryck / oc Klarete /
oc Ny Viin / for den hæde skyld / fordi hun opforderer
Blodet.

Mand skal ware sig for alt det som er tilgiord met
Honning.

Om Viin at Dricke / Den LXXIII. Capittel.

De som Dricke Viin i denne farlige tiid / di
Dricke den som Sund er / Lutter / hvid Viin / Frisk eller
Sterck / effier som det er Winter eller Sommer / om
Winteren Dricke det som Krafftig er / Men om Som-
meren i hæde / da Dricke det som mildt er.

Om

371
Om Vll/ Den LXXIIII.
Capittel.

At Dricke Vll er icke megit at loffue / dog icke slet ond
for den som ere waacen der til / naar hun er synd / oc icke mes
git sterck eller tyck.

Vll er dog altid god / der som di haffuer icke Viin / ey
heller kand bekomme den / der er mangesteds brug / at de
vide icke besinderlige at tale om Viin.

Om Vand at Dricke / Den
LXXV. Capittel.

At Dricke Vand er icke megit god i Magen/ men ond
alene den det dagligen Dricke. Men om saa waar / at no
gen haffoe drucken formegen Viin / som sterck oc heizig
haffoe Verit / da maa han vell kellenne sig met Vand /
paa det / at Hans Blod oc Leueren icke skal betendis der aff.

Huad mand skal holde aff Brendz
Viin/ Den LXXVI. Cap.

Om Brenduin er stadelig eller gaffnlige / Brenduin
bliffuer i mange maade beredet / Somme tager winber ale
ne/ligger dem i en sad eller tønne/oc ligger Saluie emellom/
oc slaar Viin paa / lader saa legge en tid hen/ denne Brend
uin er icke besinderlig god.

I lige maade i disse Lande tager de allehonde berm/
som er Myø berm / Berm aff Pryssing / Vll berm oc andet
saadanne / det menger mand tilsammen / oc Brend
der aff

38.

der aff Brenduin / Diffe Brenduin er icke besynderlige gode / vi skader hoffsuedet / gjør snart Drucken / forstyrer Nieren / oc mest mod afften / naar mand dricker den.

Om Aquavit / Den LXXVII. Capittel.

Den rette Aqua Vitæ fører met seg megen nytte oc gaffen / det er den som indsettis i Vin met mange skone dyre Vrter / som ere Ferke / wsforsaltede / icke sødrockne eller orm ædt / Men de som ere reene / Bode Vrter oc Røder / denne Aqua Vitæ hassuer alle Vrters Krafft oc Mact / som er / hun gjør Mennisten sund aff mange Siugdom / om de Dricke en lidel der aff.

Den er oc saa besynderlig god at smorie sig met wdoris for alle haande Feill oc Breck / effter di her icke bescriffuis / huorledis den skal indsettis / Distilleris oc gioris er det icke behoff at scriffue der videre om / Men den som ret gioris / fører mange herlige dyder met sig.

Der scriffuis mangefoldeligen om Aqua Vit / oc Brenduin deris mangfoldige dyder oc Krafft.

Den LXXVIII. Capittel.

Aqua Vit oc Brenduin er god for Jæ at Smore sig met.

Den som er heess / hand smorie sig om Halsen met
Sams

Samme Viin / oc Dricke iij. Dage om Morgenens Faste
fiende der aff.

Den som lader det i en Død Krop eller Legom / den
rodner icke eller lucter.

Den som haffuer Steen i Blæren / hand Dricke huer
Morgen en lidel der aff.

Den som en gang i huer Manede Dricke aff denne
Viin / da døder den di orme som groer wed Menniskens
hjerter / wed Lungen oc wed Leueren.

Denne Viin er oc saa god til Menniskens hoffsuet wæ
eller Berck / om mand toer sin hoffsuit der mee / oc i lige
maade bliffuer den altid skon oc vng / oc styrcker Menniskens
Memori oc deris sind.

Den som sin Ande lucter ilde / hand smørte sig mee
denne Viin / oc dricke en lidel der aff.

Alt Tale om Bræter oc Røder.

Den LXXIX. Capittel.

At scriffue om Teragelsen / miener mand at den reu
skaffen er icke vel at bekomme / Vden den som beredes paa
nogen besynderlige steder / Mange Teragelse som nu paa
denne dag beredes oc sælis / er icke vden skadelige / forderffue
ligen / Falsk oc wreenuig Mixteret oc sammen sat / oc giord
der mee ensfoldige Folck / haffuer skade / som icke haffuer
widskab eller forstand der paa / di bliffuer skendelige bedraa
gen fraderis pendinge / som seer aff di mangfoldige oc wblues
lige Landsferer / Quacksaluer / som nu alle Lande ere fulde
aff / huorledis de drage aff en Herre Land oc i en anden /
huor di mad deris store Lagnaetige ord oc weltaenhed bedraa

F

ger /

ger / sæliger oc forkøber den onde biecke Latitgeren / for
den skøne Confect / som di oc i andre maade bedrager
mange.

De wi nu som boer i disse Lande icke betencker di ædele
Gudz gaffuer / som wi mangfoldeligen er begaffuit / med
skøne Vrier oc Røder / oc anden saadanne dyre stat / som
opholder Naturen Kraffteligen / oc beuarer for all forgiffi /
huilcke de icke kand haffue / Siden anden ensoldig Speceri /
som bliffuer tilsammen mixteret / huilcke paa denne dag
denne ædle Confect maa brugis oc nøttis / som er tilsam-
men sat aff ensoldige stycker / nøttelige at bruge om Mor-
gen / før mand gaar wdi ond luct / oc anden forgiffige stanck /
som Menniske er skadelig.

De saa kommer der mange haande slags Vrier aff
fremmede Lande / som bliffuer ford til oss med vsigelige falske-
hed / lige som med Teragelsen / det sionis at were en stor
Blindhed oc vforstand / besynderlige effterdi wi haffuer haff
os mangfoldeligen Krafftige Vrier oc Røder / som bedre
sticker sig effter voris Natur / end de fremmede forfalskede /
ormed / siødruckne / formulcket oc forgiempe Vrier.

Om Teragelsen at Berede.

Den LXXX. Capittel.

Nu vil ieg den menige mand til nøtte gode oc Gaffin
bescriffue oc antegne en Teragelse i tuinde maade / huilcke nest
Gudz hielp / mand maa vel forlade sig paa / oc er i alle maa-
de den reiskaffen Teragelse lig oc nyttelig i brug / oc maa
derfor vel ansees.

For

For det Første / tag en god Alank rod som er nyliert
 opgraffuen oc vel tørret vierdehalff Lod / oc en Quintin /
 erindie Holurt iij. Quintin / ferste Eneber wdloft / Zedese
 som icke er orm slungen / aff huer v. Quintin / opier loc i
 hark hou / S. Hans vrt / Douels abt / aff huer iij. quintin /
 bron Betoni / gode vrecken Saluie / huid Andorn / Mariæ
 Magdalen Bloster eller Blomer som er v forgienpt / fer ste
 Lauerber / Encian / huid Diptam / Termenulle / Calmis /
 aff huer en halff Lod / Muscatblome / rød Sandel / Ebruodh /
 Bolderian / Beuenelle / den velluctendes Ammi / huid Cos
 melle / huid eller guul Kauff / aff huer j. quintin / Melissa /
 wdloft ston Bdellium / aff huer en halff Lod / Beuergel halff
 anden quintin / Maalurter / Korn mynter / huid Engeser /
 fort Deber / aff huer en halff Quintin / Røde Correlle vel
 smaa stød j. quintin / Oximelios / Efiliies ij. Lod / den be
 komet du paa Apoteker / den Luttert Disillerit Olie aff
 Terpentin j. Lod / disse støcker skal alle vel smaa stødes til
 Puluer / oc menges tilsamen igennem huer andre / foruden
 di ij. siste stycker / tag her til tridiehalff Pund god Luttert
 Honnig som er siemed / siud den saa lenge / at den bliffuer vel
 til maade tyck noe / saa røre alle disse vrter der i / saa haffuer
 du er god drabelige oc ston Latuerger / paa huilken mand
 maa forlade sig for alle Brect / som Teragelsen er god for /
 oc bliffuer bered til.

Denne Confect eller Danske Teragelse maa mand
 strax den samme stund bruge / oc er icke fornøden at hun staae
 lenger / som der siges om den reiskaffen Teragelse / som der
 staar i x. eller xij. Aar / førend hun bruges til nogen legdom.

Denne Latuerger oc ston Confect maat du bruge /
 i. Quintin eller halff anden quintin om Vinter met Betomi

S ij

Band

Vand / oc om Sommer met sure Amfer Vand vel rørd
tillsammen.

Nu vil ieg deg Bescriffue oc Antegne
en letferdige Teragelse / som du kand
lettelig oc snart berede / som er megit god
for Fattige Folk.

Den LXXXI. Capittel.

Tag en Tonne eller Fad Teragelse som Kremeren
fører / oc som findis alle wegne til Kiøbs hof Kremmers
som selis for iij. eller vj. Skelling mind eller mere / tag her
til Muscatblome j. Lod / j. Lod huid Engeser / en halff Lod
Muscat / j. Lod Holvre / stød det smaa / oc røre det vel til-
sammen met Teragelsen / oc tag Fasiende met ædicke for
forgiffe oc saa vden ædicke / men met ædicke er best / oc
driffuer det onde fra bryssen.

Nu wil ieg dig Bescriffue nogen røder
oc Vrter som du maat altid haffue hof dig /
som du stedze oc meinligen maa haffue i munden at
tægge paa / dog skal du icke altid bruge en
slag eller en haande / men bruge den
ene om den Anden.

Den LXXXII. Capittel.

Naar du gaar nogen sted vdi lucten eller i forsambling /
I lige maade i din Hovff / inden dine Dørre oc Bonning /
eller huor dine erende kand begiffue sig / saa bruge som sagd
er / dette

er / dette giffuer dig Krafft / oc gjør forgiffien oc den onde
Luci heffige modstand oc macelos / huilcke Vrter oc røder
ieg vil Antegne dig i stycke wise som her effter følger.

I lige maade vil ieg deg disse Vrter oc Røder saa mang
geföldeligen Antegne / Aarsagen er dette / at alle mand Kiens
der icke alle slags Vrter oc Røder / oc at di Fattige kand oc
saa bekomme haad dennem nøttelige kand were.

Disse Vrter oc Røder som voxer hoss off i wore lande/
di secker sig bedre effter voris Natur / end de fremmede / dog
di siønts ringe at were / haaffuer di dog stor Krafft i sig til at
giøre forgiffien modstand / huilcke ere disse som her effter
følger antegnet.

Sedesefer /

Canel /

Galiga /

Diptam /

Muskat /

Ensian /

Calmis /

Eneber /

Holore /

glød Ruder /

Einblat /

Roscub /

Hiorf Tunge /

Lauerber /

Romi /

Bolderian /

Betonica /

Wiinruder /

Wolfrud rod /

Alle slag Mynter /

Skoffoneren rod /

Modelker rod /

Cardebenedicte /

Wangelcka rod /

Alank rod /

Pastinacken rod /

Andorn /

Guallen rod /

Pestelens rod /

Ringelblom /

Tormentil /

Agermonter /

Wre oc Pris /

Gule Wandelblatten /

¶ iij

Water /

Mater/	Weybrede/
Eber rod/	Mur Ruder/
Mellissa/	Mandz tru/
Bronnelle/	Meister Wort/
Jern Vrt/	Grabnaglin/
Himmeldel/	Bucken steller.

Disse Røder maa mand oc saa bruge effter den
samme wise som førre er rørd / om Vinteren met Viin/
oc om Sommer met Medice / huldte ere gandske nøttes
lige for Fattige Folck / som bliffuer befengd met Pes
silente.

Om Morgen naar du est Fastende/ Den LXXXIII. Capittel.

Tag Fennefol xxx. Korne / tag dennem oc tægge dem
vel smaa / førend du siunker dem neder.

I lige maade tag sure Amser Vrier oc Blader som er
grønne / tag om Morgen en vj. eller vij. Blader Fastende/
det er en god hielp / alle dem som dette saa bruger / det fors
driffuer Pestelens forgifte.

Om den Gulden æg at berede. Den LXXXIII. Capittel.

Tag en Ferst æg/giør en holl paa den/paa den lidel eller
syttende / lad huden løbe der reen vd aff/ kom den siden fuld
aff reen Saffran / giør den tet med en anden ægestalle / sete
den

den inod en Kolild / lad den vell sieges til bodelen bliffuer
 hord / oc Saffran bliffuer tør noc / dog at det ick brendis /
 stød det i en Morter tilsamen / saa lunge at skalen er ick meer
 kend / saa tag saa mange huide Sennep / som æggit oc Saff-
 ran weier / stød det vel smaa / saa tag hvid Diptam en halff
 Lod Tormentil / Bistarta eller nater rod / aff huer j. quintin /
 Krans Ogen Fylet eller Kaspel smaa / en Quintin / disse
 støcker menget igennem huer andre / oc at huer tilforne er
 vel smaa stød / siden tag der till Angelica rod / Pimpenellen
 rod / Bedeser / Campher aff huer en halff Quintin / saa
 tag den beste Fenediske Teragelse / eller den forskreffne
 Danske Teragelse / eller en anden god Teragelse / saa
 megit som disse støcker tilsammen weier / siden stød det vell
 tilsammen / at det bliffuer som en Dey / oc skallen kand
 ick kiendis der wdi / saa foruare det vell i en leder vell
 tilhunden.

**Huorledis denne forghlden æg
 skal bruges. Den LXXXV.
 Capittel.**

En Gammel Menniske som bliffuer forgiffuen
 met denne Plage / skal giffues aff denne Eg en Quin-
 tin / eller ij. Deel aff en Quintin / en yng Dreng en
 halff Quintin / eller en tridie Deel aff en Quintin / oc
 lige saa frem i / effter som di ere Stercke oc Suage aff
 Natur til eller Siug / giffues wdi en god Viin / eller wdi
 forskreffne Vand / om Winter i Viin / oc om Somer i
 Rosen Vand.

Om

**Om Teragelsen at tage til seg.
Den LXXXVI. Capittel.**

Mand skal ihogange i wegen tage Teragelsen til sig /
huer gang saa stor som en Hesselned er stor / men effterdi
at Teragelsen hader megit / saa tag den til dig med Rosen
Vand/eller sure Amser Vand/sordi at Teragelsen styrcker
hertet / oc bestermer hinde for all forgiffte med ædelig krafft.
Derfor den som nytter til Teragelse sørend hand bliffuer be-
fengd aff Pestelens / hand døer teke / men der scriffuis om/
at han er frij for den Siuge Pestelens.

**Eu Anden Den/ LXXXVII.
Capittel.**

Naar nogen fanger hastige en hold eller ondfang for sin
Dyrt / enihen i Siugdom eller vden Siugdom / saa tag
den gemein Teragelse saa megit som halffanden Rastanie er
stor / halffe saa megit grønne Holure eller en tridie deel / giff
hannem det ind med is. Kieffuld ædicke / holle eller teke hans
nem Darm til at hand kand Succede.

**Om saa skeer at en Menniske bliff-
uer befengit eller begreben med Pestis-
lens / huorledis mand skal hielpe hannem
igen med hiælsom oc Krafftige
Legdom.**

Fors

47.
Den LXX^{47.} XVIII. Capittel.

For det Første / huad wedersaris Mennisten meinli-
gen for tegen tilforne førend dennem saadanne Siugdom
paa kommer / at mand kand mercke oc kiende / om Men-
nisten er met Pestelens begreben eller icke.

Men Pestelens forgiffte er icke andet end som sagd er /
uden en ond forgiffte i de induortis wedste i Mennisten / huil-
cken sirax giffuer oc forforderer sig til hietet / til at forgiffue
Mennisten / kommer forgifften førend til hietet end legdom
som mand giffuer emod forgiffien / da driffuer forgiffien
legdomen bort / oc er Mennisten icke vell at hielpe / men
kommer legdomen først / da driffuer hun forgiffien bort /
som see skal formedelst sued oc legdom.

Den forgifftige Pestelens griber somme Mennister
saa facteligen paa / at di icke sielffuer / ey heller nogen anden
det Mercke eller kiende kand / der formedelst mange Mena-
nister deris liff oc leffuit bliffuer forstectet oc forkortet.

Derfor er det storlige fornøden / oc giøris vel behoff / at
huer Menniste giffuer god act paa sig sielffuer / oc tager vel
vare paa disse tegen / der met hand kand søge raad i tide / at
Mennistens leffnet maa bliffue friet / oc icke saa bliffue for-
sømpet oc forkortet.

I det Første / naar en Blegne / Bulde / Oplob eller
Reiffening oplebber / i denne tid / det er en wisse tegen / emes-
den Naturen vnder tiden icke er saa Sterck eller Krafftige /
at hun sig forgiffte saa snart wdriffue kand / da skal mand
paa disse tegen giffue act.

Om nogen søler suare synger i liffuet Induortis eller
Wduortis / oc stor hæde i hietet oc induortis lemmer lige
som di

som di brende / oc siden saadanne hæde wddelos sig i alle
 lemmoder at begribe dem saa / at hand komer en frost paa
 lige som en kolde / oc begyndis en stor Damp lige som hand
 wilde suede / oc den dog icke kommer ud suare Aander mee
 stor hæde / Pusten oc Blæsen / stor Hoffuetuerck oc Væ/
 Suaghed / Søffnactighed / foruend i Ansietet / at egne
 bliffuer grønne oc gule farffuet / bryder sig emod sin vilie
 grøne oc gule materie / oc besuerelse offuer hans ganske Liff/
 met Suaghed / meenløshed / naar dette en gang eller mere
 begynder / saa tenck at du Inficiert er / set din Tilfluct oc
 Trost paa Herren / oc brug du disse efftersølgende legdom.

**Huorledis Mennissen skal holde
 sig i Første strax hand vorder begre-
 ben eller befengen met denne Plage.**

Den LXXXIX. Capittel.

Først for alting saa snart som Mennissen foler nogen
 andstød / skal mand stitteligen acte / at hand kand styrcke
 Hiertet oc Nyren met denne Vand / oc bløde Linden klude
 der wdi / oc legge paa hierteslag paa leueren oc mechten.

For det Første / Tag viij. Lod Rosen Vand/
 ij. Lod gode Stercke Winædicke eller Rosenædicke /
 ij. Lod god sterck Wiin / menge disse tilsammen oc bruge
 som sagder.

Her til Liene oc saa den forskreffne Krafft Vand /
 oc alt det som Kølner Hiertet oc Niernen / som styrcker oc
 giffuer Krafft.

De

De effier som den Siuge haffuer Suedt/ saa giff well
act paa at styrcke Hiertet met vaade Linde Kleder som
sagd er i disse beskreffne Krafftig Vande / oc legge paa Hiera
ten / Tyndingen oc Pulsen.

**Strax som Menniskan følger / ont
wed Hiertet eller i Brysten.**

Den XC. Capittel.

Saa tag en reen Linde / oc Døppe det wdi Rosen
Vand / som er wdi fast Puluer aff røde sandel træ / oc
legge den Klede paa Brysten.

Eller hand skal Dricke en Dryck aff Firole Syrop/
eller Endiuien Syrup met Sure Vand / Borast Vand/
eller XEndiuien Vand/ det skal mand offte bruge.

En Anden at Bruge effter Leden.

Den XCI. Capittel.

Tag Sure Vand en halff Pund / Endiue Portulaca
oc Rosen Vand aff huer iij. Vncier / ædicke iij. Vncier/
eller Deken aff Granaten Eble huo den kand bekomme iij.
Vncier/ Sucker j. Pund/ Ramser j. Quintin/ gjør der en
Dryck aff / oc lad den Siuge Dricke offte der aff det kölner
vell / oc styrcker Hiertet / oc wddryffuer forgiffen / oc saa
skal hand tage nogen legdom til sig tilforne.

Den Første dag som mand bliffuer besengd / skall hand
holdis aff søffne wdi xxiiij. Timer / oc der effter søffue sin
Naturlige søffn.

G ij

Den

Den Siugis Dryck skal vere Byg wand bland met su-
re Vand eller ædicke / oc naar det Vand siudis / skal mand
tage en bred sycke guld / oc gløde det offte oc støcke i vandet.

Jorneimmer hand fuld / da skal samme Byguand mens
gis met lidel Vin.

Skall mand gnide den Siugis foddre neder vnder met
Salt oc ædicke iij. eller iiij. gange huer dag.

De saa skal du offte stenge sueden niden aff den Siu-
ges hender met en reent Linlede varme giord.

I lige maade vedertiden hans gandske krop tørre met
saadanne rene Varme Linleder.

Skal mand iij. eller iiij. gange huer dag en gang giffu-
es aff de forseressue legdom / oc altid giffuis det ene legdom
om den anden.

Alt giøre Krafft Poser som ere naturlige / Den XCII. Cap.

Det er megit god oc nytteligt / at mand giører Kraffe
Poser aff røde Roser / Mellissa / Boragen / Eneber /
Nelken / Cannelbarck / Muscatblom / tilhobe sød oc til
giord met Rosen ædicke / oc Nelken blomster ædicke / Eneber
ædicke / kom dette i smaa laris poser / oc legge poserne paa
hender paa Pulserne.

En Anden / Den XCIII. Capittel.

I lige maade blød en Suamp i Rosen Smser / Ru-
der / Hvidløg / ædicke / sød det tilsamen / tag det i en Su-
amp /

51.
ampt / oc holt den Sluge det for Nesen / at hand Lutter
der til.

For stor Hæde i Hoffuit.

Den XCIIII. Capittel.

Tag Rosen Vand/Søblommen Vand/ Fiol Vand/
Roser ædicke / Rosen Olie / oc ægge huide / gjør en Plaster
der aff / oc leg det paa hoffue det for offuer Stiernnen.

For stor Hæde i Munden.

Den XCV. Capittel.

Skaltu skrabe den Siugis Tunge / oc toe Munden
met ædicke oc Vand blend tilsamen / kan det icke hielpe / søs
ge til Bartskeren eller Apoteker / at du kand bekomme muna
dickatiff diamorem / Mund Vand oc anden leestelste som
der til beredes kand.

For Hæde om Hiertet.

Den XCVI. Capittel.

Notte vnder tiden Sure Lactucke Vand oc Borghea
ben met ædicke / det er aff Naturen kold / det kölner hiertet
oc blodet i hiertet.

En Anden / Den XCVII.

Capittel.

G iij

De saa

De saa moethu tage til dig Peterlin / Meieran / Saluie / Wiinsteen met Borassen bered.

En Anden / Den XC VIII. Capittel.

Effter som den Siuge haffuer saa suedet / saa giff vell aet paa at styrcke Hiertet met vode Linkleder bløt wdi den forscressuene Krafft Vand / oc lagd paa Hiertet oc Tyndingen.

En Kollne Vand for alle Hiæde Siuge. Den XC IX. Cap.

Tag Winterbøg / toe det reent i reen Vand / siden stud det i reen Vand til det sprekker / saa sig wandet aff samme Byg / oc lad det i en Tind Kande / kom der wdi Laekris / Fenekol frø / Petersilie frø / Persillie rod / Røde Roser / Isop / Saluie / Hiortetunge Blader / Figer / Rosfinner / Annis / siød det maadeligen tilsammen / kom det saa i den Tind Kande til Vandet / luff den siden vell tett / oc bekleffue den vell met Surden / set den siden i en Kiele vand / oc lad den siude halff anden Stunde / saa tag det aff ilden / oc lad det bliffue kold / der aff giff den Siuge afften oc Morgen / oc saa tid som behoff giøris en lidel Drick / det kölner oc suaalder alle limmoder / som er Leueren / Lungen / Nylsten / Hierten / oc alle hede kolde Siuge.

Wand maa giffue di Siuge rindende Vand / men icke megit.

Wand

Mand maa oe bruge Suur Melck / oc Sure giedde
Walde / om di haßfuer stor Hæde eller tørst.

Om Dretunge Vand / Den C. Capittel.

Dretunge Vand reiniger oc styrcker Hiertet.

Om Ensian / Den CI. Capittel.

Sker Ensian i smaa styffuer / leg den i Blødt i
Ædicke ij. Stunder / lad den tørres igen / der aff tag en
støcke i Munden effter anden som behoff giøris.

En Anden / Den CII. Cap.

Om saa er at de Fattige icke bekommer andre kølne
Vand eller lestelse / da maa de tage ædicke oc æggehvide
oc lidel Salt / slaa eller klappe det vell tilsamen / at det bli
ffuer lige som en fræ eller skum / blød der ij. eller iiij. debbele
reen Klede wdi / den hint om Hoffuedet for hæde / oc leg
ge paa som forscreffuit staar / om saa er at du fand icke andet
bekomme / det kølner vel.

Kant du icke formaa at lade dig berede / paa Apoteker Mund vand / Mundicaniff oc Diamorum. Den CIII. Capittel.

Eaa

Saa tag som forskreffuit staar / ædicke oc Vand / tag
ij. deel Vand / en deel ædicke / det blende tilhobe / oc toe
Munden met.

Kand dette icke hielpe / saa tag Isop / Saluie / Win-
ruder / lige megit aff huer / Rosen Blader / aff huer en lidel
Naandsfuld / j. Lod Bereram / en stieffuld Honnig eller ij.
Allun saa stor som en Walnød / halff anden Quarter
Vand mere eller minder aff huer slag / lige som du vile giøre
lidet eller megit / her met toe Munden / naar det er wel saa-
den tilsammen.

Nu vil ieg Framdelis Antegne oc
Bescriffue / huor den forgifftig slemme
Luft skal forsuaectis oc Corrigeris / der aff hun
bliffuer for suact til at forgiffue off.

Den CIIII. Capittel.

Den forgifftige Luft oc Vær / oc all vduortis ting skal
met god Røg Purgeris oc Reensis aff alle Damp oc slim
forgifftige ond wedste / whunste ond Luft / oc anden saadan-
ne forgifte / som Mennisten wed deris Liffactige Naander
inddrager i dennem / som sagd er / met andre forgifftighed /
som Vær oc Luftten er begaffuet met / huorfor Mennisten
skal bruge Kostelige oc Velluctendis Vand / welsmagende
Puluer oc Dessem Knappe / som alle disse støcker findis her
effter Antegnet.

Din Huff oc Kammer huorledis den skal were sticket /
den skal icke were met ond røg / som beskreffuit staar / din
Kammer skal vere lufftig / met winduer paa at oplade naar
Solen

Solen kienner / oc naar Lufften er reen oc Klar.

De saa skal mand siede haffue en ild aff god Welluctendis thræ / oc anden god røg aff sorte løse / Røg fager / oc anden saadanne i det mindste iij. gange om Dagen / oc din Kammer met gode Terste blomster oc welluctendis Vrter bestrodde.

Om mand vil gaa wdi lucten / da tage den Dessem Knappe i haanden / som er ferre om rørd / oc lucte offte der til / eller oc saa welsmagende Quitten / eller Pomeranken / Citrinaten / oc saadanne mere / der formedelst den wsunde luct kand icke gribe off saa heffte paa.

Summa / Lad giøre smaa trinde Knappe / met mange smaa holler paa / haffuer du icke Dessem eller anden skone welluctendis Materie at ligge i dennem saa leg der i en Suampt / som er dyppet i ædicke oc Rosen Vand / oc lucte til / oc vnder tiden smøre en drobe i Neseholerne / dette bruge tit oc offte.

Som sagd er / mand skal gierne holde sig i en kammer som høyt er fra Jorden / oc haffue Winduer paa alle fire sider / som mand kand lade op naar værte er Klar / oc lucte til naar værte er wklar / oc bruge en liden lue ilden i kammeret / oc giøre der god røg inde / om Vinter met welluctendis ting / di som mest varme ere / som er Muscat Blommer / Nelcken / Røgelse / Myrer / Storax / Labanum / Meieran / Spicka / Origanum / Lauerber / Eneber / oc om Sommeren / met di tingister som kolde ere / som er Ebler / Pærer / Quæder / Roser / Viole / oc deris Vand.

Mand skal lade sig berede god Røg paa Apotekereren / eller hof Baristeren som kand stycke Hiertet.

Din Kammer Huff oc Woning skal were met kolde
N oc wels

36.
oc welluctendis Vrtter sirode / oc met Wand bestenckis.

Huorledis mand skal holde sig wd
uortis i sin bestillinge / oc saa met
de vduortis Lemmoder.

Den CV. Capittel.

For det Forste / henderne oc skulderne maa mand singe
oc met welluctendis Spick Olie formengit met en god Viin /
paa det at rogen skal icke bliffue for siert.

At Bade eller toe liffuet i Warm Vand er icke god i
denne tid / effier di at kiødet nogit suinder der aff oc giør
macteløss / oc er de vduortis limmoder emod.

I lige maade skal mand sig icke megit offue eller bes
møie sig.

Det er oc god oc Krafftige / at smørre sine lemmoder
met Scorpion Olie / huilcket mange holder for en stor
Legdom.

I denne tid skal mand flittig acte / at mand icke begynder
eller bedryffuer det der mand kand Suede aff / fordi det er
megit skadeligt / oc fører en stor forandering i liffuet.

Nu vil ieg dig frem i Antegne om
din bestilling oc Arbeid.

Den CVI. Capittel.

Mand skal holde sig i stilhed / oc vare sig for hastige lob /
Danken oc Springen / som nogen kand bliffue hæd aff oc
offuer

offuer aandel / I lige maade / skal mand ware sig for suuar
Arbeid.

Det er oc fornøden / at foruare sig for det / som kand
føre mand stor hæde paa / som er Røder / mad som er saa
bered / Viin / Bad / Quinde lieg / Fortørnelse / Nafsig-
hed / Forferdelse / Fryet oc Forsreckelse.

God ret maadelige offuelle opuecker Naturlige War-
me / oc forterer den Offuerflodige Vedste i Liffuet / oc
styrcker hannem Kraffteligen / Men stilhed / ledighed er
en stadelig ond Ting / fordemper den Naturlige Varme
met den slimme onde wedste / som voxer dageligen / oc in-
tet forteris kand / oc er allesammen en stor Marsag til Pestes
lens kolde Siuge.

Mand skal icke Bade sig i Varm Vand / men met
Vand oc ædicke maa mand toe hender / Bene oc fødder.

Mand maa icke om Morgen gaa vdi lufften / førend
Solen er opgangen.

Mand skal oc saa tage nogit til / at hand kand foran-
dre lucten.

Din Ansicht / Hender oc Arme skal du toe i Rosen
Vand oc Viin til hobe mengit / oc smørre din Næse holler
met Spicke Olie.

Gemein Badstoffuer oc Hjørner / som mange Folck
forsamlis / den sted skal mand fly oc sty.

Mand skal tit oc mange sinde toe sine Hender i Edicke
oc Rosen Vand / heller met ædicke alene.

Om Cøffn / Den CVII. Capittel.

N ij

Offuers

Offuerflodige oc lang soffuen er ond / tuert imod er
oc saa megen wagen / det forterer oc fortyeckener Niernen/
derfor at holde maade i alting er god.

Dagelige soffu / beshynderlige strax mand haffuer ædt/
skal mand ganske lade oc inthet soffue / ey heller nogen sinde
om dagen / det er icke god.

**Nu will ieg dig Bescriffue oc An-
tegne nogen beshynderlige medel oc lerdom /**
huorledis mand skal hiele disse Apostem Pe-
sielens bylde / Splob / Blegner / Reissen-
ning / som det mangfoldigen wd-
spreder sig paa Mennisten.

Den CVIII. Capittel.

For det Første / naar der begonder en Apostem bulde/
eller Reiffening / blegner eller anden Reiffening / Pestilens
bylde / eller en forsambling ond forgiffte Materie / da er
det megit god at lade sette Kopper / som forre er sagd / at den
forgiffte oc skadelige Materie kand bliffue tilsamen holden/
oc hoss huer andre / oc siden skal mand toe samme sted som
Kopperne ere satt met denne effterskreffne wand / met en
Suamp.

Tag Commelblomer en haandfuld / stienkloe en halff
haandfuld / siud disse ij. stycker tilsamen i Vand / der vdi
blod en Suamp / oc bade eller toe den Reiffening Apostem
eller bolde der met paa den fierde dag / Siden gjør en huol
paa den met en lade jern / eller en anden som det sig bør / er
den icke maaen / saa gjør det lide vel / siden hiele den met
bronz

bronrening oc Andet som der til hør / som kand vddrage den
forgiffuige Materie.

Du skalt oc saa giffue god act paa / at du kand styrcke
Hiertet oc Hiernen / oc di fornemmesse ledmoder met god
welluctendis Krafftige Vand / oc lagt paa heffuelisen / oc
anden saadanne som kand styrcke Liffuit / oc saa bruge Lats
uerger / Krafft Vand oc andet som forscreffuit staar.

Som sagd er / den Siuge skal i denne tid Spissis met
blode smidige lefflige Spise / som lader sig lettelige fortere oc
fordoffue / oc den som giffuer Krafft / Maet oc Styrcke /
effterdi at Naturen er megit suack / ringe oc forsalden / at
mand kunde vederquege / styrcke oc opholde den.

For en Pestilens Byld / Den CX. Capittel.

Er der en Oplob eller Apostem forhaande / saa tag
huede Meel / Honnig / Bom Olie / siegt log / stod det vell
tilsamen / stryg det vel paa en flud vel tyck / oc leg det paa
Bylden vel varm / naar det haffuer soden lidet tilsamen.

En Anden / Den CX. Capittel.

Oc saa maa mand binde en Leffuendis frøs paa Byl-
den / den drager forgiffen til sig aff Bylden oc doer.

En Anden / Den CXI. Capittel.

N iij

Tag

Tag Bolme fæs / reen Suin yfier / det siød tilsamen i
en Morter / oc leg det paa Apostem / saa falder det vd / saa
toe skaden met Viin eller Vand som der til beredes.

Saa tag Enstian / siød den til Puluer oc siød i skaden
huer dag is. gange / oc siød Pulueren der i / en til des
bliffuer hiel.

Om Hefuelsen eller Pestelenz Byld. Den C XII. Capit.

Naar mand fornemmer heffuelsen / da skal hand strax
ligge der nogen Plaster paa / at det land maaes oc driffue
vd / oc mand skal icke toffue saa lenge at det begynder at blø-
denes aff sig sielfsuer oc gaar huol paa / men bruge strax disse
effterscreffne raad / oc som forskreffne staar.

En Begning paa en Pestelenz Byld. Den C XIII. Capit.

Tag Blommen aff en æg / oc rør den vel met Salt /
oc leg den paa / forny det huer Time.

En Anden / Den C XIII. Capittel.

Tag en huid Lillierod / Figer oc Rosiner som gode ere /
en halff Vnke aff huer / siød dem / oc tag siden en halff
Quintin Salpeter / siød det tilsammen / gjør der aff en
Plaster met Commelle Olie / oc leg det varm paa.

Nu

Nu vil ieg dig Antegne nogen varin

Bond oc Wegning / som du kand bruge
paa Pestelenske Bylde / som ere lettelige at
berede / oc saa at bekomme.

Den C XV. Capittel.

For det Første / tag Huedemel / slegt leg oc Honnig/
gior logen smaa / oc siud dette tilsammen / oc leg varm paa
Bylden.

En Plaster aff Surdey / sort siebe / Sennep / Figen/
wsløet Kalck / Puluer aff Blaa Lillierod/eller gammel Rod-
kierner tilhobe siød.

Siød Hylde blader met Sennep oc leg paa.

Tag en Roelblad / gior den varm / oc titt paa lagt des
oplader.

Ruder siød oc paalagd.

Surdey met Olie paalagt.

Mand maa oc saa holde leffuendis yler til Bylden.

Tag en hane / oc pluck alle fiere aff hannem wed Rom-
pen / oc sette hans bare Rompe paa Bylden / oc holt for hans
Nib / at hans aande icke gaar der vd / men neden vd / holt
den saa oppaa en halff Stunde / da drager hand forgiffen
til sig oc døer / Siden skal mand legge saa lenge en Anden
hane paa / oc icke lade aff / førend xxiii. Timer ere paalagt/
dø di da er det god tegen / døø de icke / da er der stor fare for
haand.

At hogge holl paa Byllen.

Den C XV. Capittel.

Rand

Rand dette forskreffne icke hielpē til at drage det vð / da
skal mand hogge holl paa Bylden met en Aare iern / eller en
gloende iern obne den / oc siden sette Kopper der paa / oc lade
det forgifte wddrage / oc naar mand tager Kopperne igen/
da skal mand toe saarit met salt Vand som er lunctit / det skal
mand offte giøre.

En vegning at ligge paa Bylden.

Den C XVII. Capittel.

Tag vj. Lille røder / viij. skeffuld søde Melck / Figer/
Surden / Pophon / lige megit aff huer / slød i en Morter/
giør det varm / oc leg det paa heffuelsen.

Alt wddriffue Pestelenke forgifte met Sued. Den C XVIII. Capittel.

Tag Engeser j. Vnke / det er ij. Lod / Suckerfandi
halffanden Vncie / Kampfer en halff Vncie / slød huer
serdelis / oc siden tilhobe / at det bliffuer smaa / oc foruare det
vell i en Glass til Luct.

Naar Nennitten er besengd / da skal hand tage til sig
en Quintin aff samme Puluer met nogen Viin blandet met
Sure Vand eller Rosen Vand / oc haffuer hand icke stor
hæde / da skal hand tage det til sig met lidet Teragelse / eller
Mitridat / oc ligge sig saa i Sengen / at hand kand Suede
vð viij. eller ix. timer / oc inthet soffue wnder desse.

En

63.
En halff Quintin Paradiss Korne er oc saa god
der til.

Suxder mand icke der aff / Den CXX. Capittel.

Saa tag en Tegelsien / gjør den vel Varm / oc leg
den til hans føder.

Naar hand haffuer suedet / som forskreffuit staar / da
skal hand staa op / oc holde sig wdaff lucten.

Om is. eller iis. stunder der effter skal han æde en søye
ting / oc holde sig aff Lufften.

De saa skal hand holde sig aff Dryck det meste
hand kand.

En Anden / Den CXX. Capittel.

Item / Er Mennisten icke eilnegit at hand kan suebe /
saa brug wduortis medel oc raad der til / Tag gloende hede
smidiesinder / slaas Wiin paa den / oc suobe den i en Linden
Klede / oc holt den wnder fødderne.

En Anden / Den CXXI. Capittel.

Mand Pleier at tage flaster / oc komme syende Vand
i dem / oc ligge vnder Skulderen.

3.

Der

Her met wil ieg nu Beslutte / denne min Vnderuifning.

De effterdi her findis mangfoldeligen wdi denne Lidel-
Bog Bescressuen oc Antegnet / huorledis Mennisten skal
sticke oc holde sig / naar saadanne Nod oc Fare er for haans-
de / at mand da met aluorlig flid / gode aduorsel oc wares-
tegt i tide at besøge / di beste middel oc raad i denne tid / oc
alle disse forscressne wnderuifning oc lerdom kunde vel betens-
cke oc offuerueie / oc giffue vel act paa at effterfolge som for-
scressuit staar / at mand i tide maa bekomme hielp oc trost
emod denne forferdelige Pestilens kolde Siuge / effterdi her
findis mange skonne oc drabelige Konster oc Legedom her
emod Bescressuen.

I lige maade giffuer vel act paa / huorledis di gamle
forfarne deris Legdom oc gode raad / som de haffuer off Bes-
cressuen / hnad dyd oc Krafft wi haffue befunden i dennem.
Enddog en part aff de forscressne Legdom sionis ringe
at vere / dog findis der stor Hielp oc Trost i dennem / som
dem aluorligen bruger met flid / oc stikker sig som det sig
bør / da staa de forgiffen hefflige emod.

I lige maade haffuer ieg nu disse mine ringe wnderuif-
ning oc forfarenhed wdi styckwise mangfoldeligen Bescres-
ssuen oc Antegnet / paa det / at den Fattige som lidet formaa /
skalicke gribe misse / Men oc saa bekomme Hielp oc Trost /
fordi som sagde er / det som sionis ringe at vere / oc lettelige at
bekomme / det kand komme den Fattige saa vel til hielp / som
det der kand koste allermest / om det bruges som sagde er / da
er det forgiffen imod / oc all forgiffte ond Lufft.

I lige

J lige maade de som dette forscreffne formaa at bekostet
di lade det berede paa Apotecten / fordi alle mand kand det
icke sielffuer berede.

Mand skulle vel giøre dette noget bedre oc fuldkommen
mer end det er / men det maa nu bliffue tilbage for de mange
foldige Bønder Doctere / oc alle hgande slage solet / bode
Quinder / oc andre Leppere / som nu mest paa denne dag
forderffuet haaffuer denne lofflige Barister embede.

Alligeuel at denne ypperlige Konst oc Gudz gaffue/
kommer mange til hielp / Trøst / gode oc gaffin / Eigeuall
findis der dog nogle Spott Muler / som denne Adelig oc
Lofflige Konst ringe acte / oc fortaler aff deris forstand /
fordi de icke forstaa sig bedre / endog mand dagligen oc flars
ligen seer oc forfarer huad Dyd oc Krafft / Nytte oc Gaffin
disse Legdomme fører met sig / oc effterdi det er forlangt at
thale om / maa det vere noefsam sagd paa denne tid.

J lige maade er oc saa min wonderdanige oc ydmyge
Bøn / at ingen wil denne min lidel Bog i andre meining lese/
kiende eller forstaa / end at ieg huer mand aff en Broderlige
thro Tieniste / bered wilie / oc tilneyget er at thiene huer
mand i alle maade met huis mig aff Gud Almectigste er
forlaant.

J lige maade er ieg oc saa bedendis huer serdelis / bes
synderlige de Lerde oc forstandige / at di ville slig min ringe
Vnderuisning met Gunst oc Weluillighed aff mig
Anlage.

Er ieg oc saa i denne forhobning / der som disse for
screffne Konster maatte ret Ordineris / oc Ordentlige giør
ris oc brugis som det sig bør / at de io skulle komme Menis
til Hielp / Trøst / gode oc Gaffin.

J ij

Huilket

Hvilket ieg oc saa meener / at disse forscreffne Konster
oc Legdomme / skal icke føre de mindste eller ringiste nøtte/
gaffn oc loff aff denne min scriffuelse. etc.

**Om Pestelenshis Marsage oc begyne
delse/oc huad Medel oc Raad mand kand
bruge imod saadanne forstreckelige oc forgiftige
Siugdom / som der imod findis bescre
ffuen oc Antegnet.**

- For det Første / naar saadanne Siugdom sig wdspres
der iblant Menniskten / da lade din Aare slaa. 1.
- Om Kopper oc Ventosse at sette/ 2.
- Om Purgering oc at reense liffuet. 3.
- Om Piller at berede / eller berede lade Tuinde slage. 4.
- Om en anden slag Piller som saa beredis. 5.
- Huorledis du kand i andre maader reense liffuet. 6.
- Skønne Wellactendis Medel oc Raad. 7.
- Legdom imod Pestelenshis forgifte. 8.
- En Legdom for Born oc Siugelige Quindsolck. 9.
- En Latuerger som du kand lade berede paa Apotecten. 10.
- En Puluer som Styrcker oc Krafftiger Hiertet. 11.
- En reenselse effter Pulueren. 12.
- Noch for Pestelens en Anden. 13.
- Noch en Anden for Pestelens. 14.
- Noch en Recept for de som formuendis ere. 15.
- Noch en Electuarium for Pestelens. 16.
- Noch en Anden. 17.
- Noch en Confect for Pestelens. 18.
- Noch en Anden. 19.
- Noch

Noch en Anden Latuerger for Pestilens.	20.
Om nogen salder i Siugdum / da slaa Aderen.	21.
En Præseruatiue for fattige oc Rige.	22.
Noch en Anden.	23.
Noch en Anden for Pest.	24.
Noch en Anden for den Pest.	25.
Noch en Anden for Pestelenske.	26.
En Præseruatiue for Fattige Naanduercks Soldt.	27.
En Anden Recept for Pestelenske.	28.
En Anden for Pest.	29.
En Anden for Pest.	30.
En Anden for Pest.	31.
En Anden for Pest.	32.
En Anden for Pest.	33.
Denne Confect moethu lade berede paa Apoteker.	34.
En Puluer effter Purgering.	35.
En Anden Legdom imod Pestelenske.	36.
En Anden for Peste.	37.
En Dryck for Pestelenske.	38.
En Anden.	39.
En Anden.	40.
En besønderlig Røn Præseruatiff.	41.
Nogen Letferdige stycker at bruge som er gode.	42.
Om den Steen Besartico.	43.
En Anden.	44.
En Anden Latuerger.	45.
En Anden.	46.
En Anden.	47.
En Anden.	48.
En Anden.	49.
	En

En Præseruatiue for Pestilens.	50.
En Anden.	51.
En Anden.	52.
En Anden.	53.
En Anden.	54.
For den Ny Siuge.	55.
Om Eneber Olie.	56.
For Pestilens som kommer met hæde.	57.
For Pestilens som kommer met Kuld oc Frost.	58.
En Anden imod Pestilens.	59.
Om Mitridat.	60.
Om de som bliffuer met liffuet oc intet bruger.	61.
Om de som haffuer verit Siuge.	62.
Om de Siugis mad huor du det berede skal.	63.
Om Sennip.	64.
Om Hæde Bræter.	65.
At Bespise de Siuge.	66.
Om Fruct at Tære.	67.
Den Siuge skal icke Faste eller Hungre.	68.
Om Raae Fruct.	69.
Nu vil ieg dig bescriffue oc Antegne om din Drick.	70.
Den som er befengd.	71.
Om Kerff Drock.	72.
Om Vijn at Dricke.	73.
Om Ill.	74.
Om Vand at Dricke.	75.
Huad mand skal holde aff Brenduin.	76.
Om Aqua Vit.	77.
Der Scriffuis mangfoldeligen om Aqua Vit oc Brenduin om deris mangfoldige Dyder oc Krafft.	78.
Al	

	69.	
51.	At tale om Vrter oc Røder oc om Teragelse.	79.
52.	Om Teragelse at berede.	80.
53.	Nu vil ieg dig Bescriffue en leiserdige Teragelse / som dia	
54.	kand leiserdeligen oc snart berede / som er megit god for	
55.	Fattige Folk.	81.
56.	Naar du gaar nogen sted wd i Lucien eller i forsamling / I	
57.	lige maade i din Huff.	82.
58.	Om Morgen naar du est Fastende.	83.
59.	Om den Forgylde Æg at berede.	84.
60.	Huorledis den Forgylde Æg skal brugis.	85.
61.	Om Teragelsen at tage til sig.	86.
62.	En Anden.	87.
63.	Om saa seer at en Menniske er befengd.	88.
64.	Huor Menniken skal holde sig Først hand bliffuer be	
65.	fengd.	89.
66.	Strax som en Menniske føler ont wed Hiertet.	90.
67.	En Anden at bruge effter laden.	91.
68.	At giøre Krafft Poser som er Naturlige.	92.
69.	En Anden.	93.
70.	For stor hæde i Hoffuedet.	94.
71.	For stor Hæde i Munden.	95.
72.	For Hæde om Hiertet.	96.
73.	En Anden.	97.
74.	En Anden.	98.
75.	En Kollende Vand for alle Hæde Siuge.	99.
76.	Om Dretunge Vand.	100.
77.	Om Encian.	101.
78.	En Anden.	102.
79.	Den som ick kand formaa at lade berede paa Apote.	103.
80.	Nu vil ieg fremdelis om den forgiffuige Luffe.	104.
81.	Huor	

Huorledis mand skal holde vduortis.	105
Nu vil ieg dig fram i Antegne om din besillinge oc Ars beide.	106.
Om Gøffuen.	107.
Nu vil ieg dig Beskriffue oc Antegne nogen besynderlige medel oc Lertdom / Huorledis mand skal hieße disse Apo- stem / Pestelens Bylde / Dplob / Blegner / Reiffening/ som mangesfoldigen vdspreder sig paa Mennisten.	108.
For en Pestelens.	109.
En Anden.	110.
En Anden.	111.
Om Neuelffen eller Pestelens Byld.	112.
En Begning paa Pestelens Byld.	113.
En Anden.	114.
Nu vil ieg Antegne nogre Varm Bond oc Begning/ som du kand bruge paa Pestelens Bylde.	115.
At Hogge Huell paa Bylden.	116.
En Begning at ligge paa Bylden.	117.
At vdriffue Pestelens forgiffe met Sued.	118.
Sueder mand icke der aff.	119.
En Anden.	120.
En Anden.	121.

F I N I S.

105
Ar
106
107
Age
108
109
110
111
112
113
114
sem
115
116
117
118
119
120
121

14 15

